

1 Identification

Identificateur de produit

Nom commercial du produit:

633T18 - Cooling Spray

Usage recommandé et restrictions d'utilisation

Utilisation générale:

Agent de traitement de surface, pour la technique orthopédique.
Réservé aux installations industrielles ou aux utilisateurs professionnels.

Identificateur du fournisseur initial

Nom de la société: Otto Bock HealthCare Canada Ltd.

Rue/B.P.: 5470 Harvester Road

Code postal, ville: Burlington, ON L7L 5N5, CA

Canada

WWW: www.ottobock.ca

E-mail: info.canada@ottobock.com

Téléphone: (800) 665-3327

Télécopie: (800) 463-3659

Service responsable de l'information:

Mark Agro, Téléphone: (800) 665-3327 (9 am - 5 pm)

Indications diverses:

Siège:
Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15
Duderstadt
Allemagne

Numéro de téléphone en cas d'urgence

COLLECT, Téléphone: (613) 996-6666
Transport:
CONSULTANK Lutz Harder GmbH (Contract QUALI003)
Téléphone: +49 (0)178-4337434 (from USA: 01149 178 4337434)

2 Identification des dangers

Classification

Flam. Aerosol 1 Aérosol extrêmement inflammable.

Compr. Gas Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur.

Éléments d'information

Symboles:


Mention d'avertissement: **Danger**

Mentions de danger: Aérosol extrêmement inflammable.

Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur.

Conseils de prudence:

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.

Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition.

Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.

Protéger du rayonnement solaire. Stocker dans un endroit bien ventilé.

Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F.

Autres dangers connus du fournisseur concernant le produit

Gaz liquide fortement refroidi. Un contact avec le produit peut provoquer des brûlures par le froid ou des gelures. Un risque de formation de mélanges explosifs vapeur-air subsiste même après usage jusqu'à complète évaporation des composants inflammables.

L'inhalation des vapeurs peut avoir un effet irritant pour les voies respiratoires et les poumons.

Effet narcotique possible en présence de fortes quantités.

3 Composition/information sur les ingrédients

Mélange

Composants dangereux:

n°CAS	Désignation	Teneur	Classification
CAS 106-97-8	Butane	65 - 70 %	Flam. Gas 1. Liquef. Gas.
CAS 74-98-6	Propane	30 - 35 %	Flam. Gas 1. Liquef. Gas.

La concentration réelle ou la plage de concentrations réelle est retenue en tant que secret industriel.

4 Premiers soins

Description des premiers soins nécessaires

Informations générales: EN CAS d'exposition prouvée ou suspectée: consulter un médecin. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récipient ou l'étiquette.

En cas d'inhalation: Transporter la victime à l'air frais, desserrer ses vêtements et l'allonger. En cas de malaises, consulter un médecin.

En cas d'ingestion: NE PAS faire vomir. Rincer la bouche et appeler aussitôt un médecin.

En cas de contact avec la peau:

Laver avec du savon et beaucoup d'eau. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. Consulter un médecin.

Dégeler les parties gelées avec de l'eau tiède. Ne pas frotter les zones touchées.

Consulter immédiatement un médecin.

En cas de contact avec les yeux:

Rincer l'oeil aussitôt en tenant les paupières ouvertes pendant 10 à 15 minutes sous l'eau courante. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un ophtalmologiste.

Symptômes et effets les plus importants, qu'ils soient aigus ou retardés

Gaz liquide fortement refroidi. Un contact avec le produit peut provoquer des brûlures par le froid ou des gelures.

L'inhalation des vapeurs peut avoir un effet irritant pour les voies respiratoires et les poumons.

Effet narcotique possible en présence de fortes quantités.

Mention de la nécessité d'une prise en charge médicale immédiate ou d'un traitement spécial, si nécessaire

Traitement symptomatique.

5 Mesures à prendre en cas d'incendie

Agents extincteurs appropriés et inappropriés

Agents d'extinction appropriés:

Mousse, poudre d'extinction, dioxyde de carbone

Agents extincteurs inappropriés:

Eau

Dangers spécifiques du produit

Aérosol extrêmement inflammable. Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur. Les vapeurs peuvent former avec l'air un mélange explosif.

En cas d'incendie, risque de formation de gaz de fumée et de vapeurs toxiques. Il peut se dégager par ailleurs: Monoxyde de carbone et dioxyde de carbone.

Équipements de protection spéciaux et précautions spéciales pour les pompiers

Porter un appareil respiratoire à pression positive autonome et des vêtements pompiers conformément à la norme européenne EN 469. En cas d'incendie ne pas inspirer les fumées.

Indications complémentaires:

Un échauffement provoque une augmentation de la pression: risque d'éclatement et d'explosion.

Refroidir les récipients exposés au danger par aspersion d'eau et les retirer si possible de la zone dangereuse.

En cas d'incendie important et s'il s'agit de grandes quantités: évacuer la zone. Combattre l'incendie à distance à cause du risque d'explosion.

Éviter la pénétration des eaux d'extinction dans les eaux superficielles ou la nappe phréatique.

Les résidus de l'incendie et l'eau d'extinction contaminée doivent être évacués conformément aux directives officielles locales.

6 Mesures à prendre en cas de déversement accidentel

Précautions individuelles, équipements de protection et mesures d'urgence

Ne pas respirer les aérosols. Éviter le contact avec la substance.

Éliminer toutes les sources d'ignition si cela est faisable sans danger. Assurer une aération suffisante.

Porter un équipement de protection approprié. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation. Tenir toute personne non protégée à l'écart.

Précautions en matière d'environnement:

Ne pas laisser pénétrer dans la nappe phréatique, les plans d'eau ou les canalisations.
Danger d'explosion!

Méthodes et matériaux pour le confinement et le nettoyage

Délimiter le matériel usé avec un absorbant ininflammable (par ex. du sable, de la terre, de la vermiculite, de la diatomite) et pour son élimination, respecter les directives locales en le plaçant dans des conteneurs prévus à cet effet (cf chapitre 13).

Indications complémentaires:

Utiliser des appareils protégés contre l'explosion et des outils qui ne lancent pas d'étincelles.

7 Manutention et stockage**Précautions relatives à la sûreté en matière de manutention**

Précautions de manipulation:

Assurer une bonne aération et ventilation de l'entrepôt et du poste de travail.
Ne pas respirer les aérosols. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.
Porter un équipement de protection approprié.
Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.
Assurer une ventilation suffisante pendant et après l'utilisation pour empêcher une accumulation de vapeur.

Protection contre l'incendie et les explosions:

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition.

Conditions de sûreté en matière de stockage, y compris les incompatibilités

Conditions de stockage et de conditionnement:

Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.
Conserver le récipient à l'abri de l'humidité. Conserver uniquement dans le récipient d'origine.
Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F.
A stocker en position debout.

Conseils pour le stockage en commun:

Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
Ne pas stocker avec des substances comburantes, auto-inflammables ou s'enflammant facilement.

8 Contrôle de l'exposition/protection individuelle

Paramètres de contrôle

Valeurs limites d'exposition professionnelle:

N°CAS	Désignation	Type	Valeur limite
106-97-8	Butane	Canada: Alberta, OEL 8 hour	1,000 ppm
		Canada: BC, OEL STEL	1,000 ppm
		Canada: Québec, VEMP	1,900 mg/m ³ ; 800 ppm
74-98-6	Propane	Canada: Alberta, OEL 8 hour	1,000 ppm

Contrôles techniques appropriés

Assurer une bonne ventilation de l'atelier et/ou mettre en place un système d'aspiration de l'air au poste de travail.

Mesures de protection individuelle, telles que les équipements de protection individuelle

Protection respiratoire:	<p>Au delà des limites de concentration au poste de travail (VME), porter un appareil respiratoire.</p> <p>La classe des filtres de protection respiratoire doit absolument être adaptée à la concentration max. du polluant (gaz/vapeur/aérosol/particules) pouvant être produit. En cas de dépassement, il faut utiliser des appareils indépendants!</p>
Protection des mains:	<p>Gants de protection conforme à la OSHA Standard - 29 CFR: 1910.138.</p> <p>Type de gants: Gants à crispin, isothermique</p> <p>Observer les indications du fabricant de gants de protection quant à leur perméabilité et leur résistance au percement.</p>
Protection oculaire:	<p>Lunettes de protection hermétiques conformes à la norme OSHA Standard - 29 CFR: 1910.133 o ANSI Z87.1-2010: lunettes avec protections sur les côtés</p>
Protection corporelle:	<p>Porter des chaussures et des vêtements de travail antistatiques.</p>
Mesures générales de protection et d'hygiène:	<p>Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer.</p> <p>Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.</p> <p>Éviter de respirer les aérosols. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements.</p> <p>Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit. Se laver les mains soigneusement après manipulation. Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.</p>

Contrôles d'exposition liés à la protection de l'environnement

Cf. 6.: Section "Précautions pour la protection de l'environnement".

9 Propriétés physiques et chimiques

Informations sur les propriétés physiques et chimiques essentielles

État physique à 20 °C et 101,3 kPa	gazeux
Couleur:	Forme: Aérosol
Odeur:	incolore, limpide
Seuil olfactif:	comme: Hydrocarbures, aliphatique
	Aucune donnée disponible

Point de fusion et point de congélation:	non applicable
Point d'ébullition ou point d'ébullition initial et plage d'ébullition:	$\leq -20\text{ °C}$
Inflammabilité:	Aérosol extrêmement inflammable.
Limites inférieures et supérieures d'explosivité ou limites inférieures et supérieures d'inflammabilité:	LIE (Limite Inférieure d'Explosivité): 1.40 Vol% LSE (Limite Supérieure d'Explosivité): 9.40 Vol%
Point d'éclair:	$\leq -20\text{ °C}$
Taux d'évaporation:	non déterminé (-)
Température d'auto-inflammation:	Aucune donnée disponible
Température de décomposition:	Aucune donnée disponible
pH:	non applicable (-)
Viscosité cinématique:	non applicable (-)
Solubilité dans l'eau:	pratiquement insoluble (-)
Coefficient de partage n-octanol/eau:	2.89 log P(o/w) (Butane) D'après le coefficient de partage n-octanol/eau, une accumulation significative dans les organismes est peu probable.
Pression de vapeur:	non déterminé (-)
Masse volumique et densité relative	à 20 °C: 0.56 g/mL (-)
Densité de la vapeur:	non déterminé (-)
Caractéristiques des particules:	Non applicable

Autres informations

Propriétés explosives:	Le produit est non explosif. Les vapeurs peuvent former avec l'air un mélange explosif.
Propriétés comburantes:	non oxydant
Température d'ignition:	287 °C

10 Stabilité et réactivité

Réactivité:	Aérosol extrêmement inflammable. Les vapeurs peuvent former avec l'air un mélange explosif.
Stabilité chimique:	Stable si stocké dans les conditions prévues.
Risque de réactions dangereuses:	Contient un gaz sous pression; peut exploser sous l'effet de la chaleur.
Conditions à éviter:	Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition. Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122 °F.
Matériaux incompatibles:	Aucune connue
Produits de décomposition dangereux:	Des produits de décomposition dangereux ne sont pas connus.

11 Données toxicologiques

Informations sur les voies d'exposition probables

Aucune donnée disponible

Informations sur les risques pour la santé

Toxicité aiguë (par voie orale): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Toxicité aiguë (dermique): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Toxicité aiguë (par inhalation): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Corrosion cutanée/irritation cutanée: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Lésions oculaires graves/irritation oculaire: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Sensibilisation respiratoire: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Sensibilisation cutanée: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Mutagénicité sur les cellules germinales/Génotoxicité: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Cancérogénicité: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Toxicité pour la reproduction: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Effets sur et par le lait maternel: Manque de données.

Toxicité spécifique pour certains organes cibles (exposition unique): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Toxicité spécifique pour certains organes cibles (exposition répétée): Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Danger par aspiration: Compte tenu des données disponibles, les critères de classification ne sont pas remplis.

Autres informations:

Indication sur Butane:

CL50 Rat, par inhalation: 658 mg/L/4h

Indication sur Propane:

CL50 Rat, par inhalation: 20 mg/L/4h

Symptômes

Effet narcotique possible en présence de fortes quantités.

12 Données écologiques

Écotoxicité

Toxicité aquatique: Indication sur Propane:
 Toxicité pour le poisson:
 CL50: 27.98 mg/L/96h
 Toxicité pour les algues:
 ErC50 algues vertes: 7.71 mg/L/96h

Persistence et dégradation

Indications diverses: Aucune donnée disponible

Potentiel de bioaccumulation

Coefficient de partage n-octanol/eau:
 2.89 log P(o/w) (Butane)
 D'après le coefficient de partage n-octanol/eau, une accumulation significative dans les organismes est peu probable.

Mobilité dans le sol

Aucune donnée disponible

Autres effets nocifs

Remarques générales: Éviter une infiltration dans le sol, les plans et voies d'eau et les canalisations.

13 Données sur l'élimination

Méthodes de traitement des déchets

Produit

Recommandation: Déchets spéciaux. Ne pas perforer, ni brûler, même après usage.
 L'élimination doit se faire selon les prescriptions des autorités locales. Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Ne pas jeter les résidus à l'égout.

Conditionnement

Recommandation: Vider soigneusement et si possible complètement. Les emballages non pollués et complètement vides peuvent être destinés à un recyclage.
 L'élimination doit se faire selon les prescriptions des autorités locales.
 Manipuler les récipients vides avec précaution: toute ignition peut provoquer une explosion.

14 Informations relatives au transport

Numéro ONU

TMD: UN1950
 IMDG, IATA-DGR: UN 1950

Désignation officielle de transport de l'ONU

TMD: ONU 1950, AÉROSOLS
 IMDG: UN 1950, AEROSOLS
 IATA-DGR: UN 1950, AEROSOLS, FLAMMABLE

Classe de danger relative au transport

TMD: 2.1
 IMDG: Class 2, Subrisk -, see SP63
 IATA-DGR: Class 2.1



Groupe d'emballage

TMD, IATA-DGR: néant
 IMDG: -

Dangers environnementaux

Polluant marin: non

Précautions spéciales concernant le transport ou le déplacement à l'intérieur ou à l'extérieur de l'entreprise

Canada: Transport des marchandises dangereuses (TMD)

Dispositions particulières: 80, 107

Limite pour explosifs et indice quantité limitée:

1 L

Indice véhicule routier ou ferroviare de passagers:

75 L

Transport maritime (IMDG)

Numéro EmS: F-D, S-U
 Dispositions particulières: 63 190 277 327 344 381 959
 Quantités limitées: See SP277
 Quantités exceptées: E0
 Conditionnement - Instructions: P207, LP200
 Conditionnement - Réglementations: PP87, L2
 IBC - Instructions: -
 IBC - Réglementations: -
 Instructions réservoirs - IMO: -
 Instructions réservoirs - UN: -
 Instructions réservoirs - Réglementations: -
 Arrimage et manutention: SW1 SW22
 Séparation: SG69
 Propriétés et observations: -
 Polluant marin: non
 Groupe de ségrégation: none

Transport aérien (IATA)

Désignation technique spécifique:	UN 1950, AEROSOLS, FLAMMABLE
Étiquette de danger:	Flamm. gas
Code de quantité exceptée:	E0
Avions passagers et cargo: Quantité limitée:	Pack.Instr. Y203 - Max. Net Qty/Pkg. 30 kg G
Avions passagers et cargo:	Pack.Instr. 203 - Max. Net Qty/Pkg. 75 kg
Avion-cargo uniquement:	Pack.Instr. 203 - Max. Net Qty/Pkg. 150 kg
Dispositions particulières:	A145 A167 A802
Emergency Response Guide-Code (ERG):	10L

15 Informations sur la réglementation

Directives nationales - Canada

Butane: LIS: repertorié

Propane: LIS: repertorié

Autres informations, restrictions et dispositions légales

Aucune donnée disponible

16 Autres informations

Mise à jour: 17/12/2025

Créée: 27/9/2017

Raison des dernières modifications:

Mise à jour d'ordre général: Fiche de données de sécurité conforme au Règlement sur les produits dangereux (RPD) 2022

Mise à jour d'ordre général: Fiche de données de sécurité conforme HCS 2024 (29 CFR 1910.1200)

Abréviations et acronymes:

AS/NZS: Norme Australienne/Néo-zélandaise
 CAS: Service des résumés chimiques
 CE: Communauté européenne
 CFR: Code des règlements fédéraux
 CL50: Concentration létale médiane
 CLP: Classification, étiquetage et emballage
 Code IMDG: Code Maritime International des Marchandises Dangereuses
 DMEL: Dose dérivée avec effet minimum
 DNEL: Dose dérivée sans effet
 EmS: Consignes d'intervention d'urgence pour les navires transportant des marchandises dangereuses
 EN: Norme européenne
 EQ: Quantités exceptées
 Flam. Gas: Gaz inflammables
 IATA: Association du transport aérien international
 IATA-DGR: Association du transport aérien international – Règlement sur les marchandises dangereuses
 IBC Code: Code international pour la construction et l'équipement des navires transportant des produits chimiques dangereux en vrac
 IMO: Organisation maritime internationale
 LEP: Limite d'exposition professionnelle
 LIE: Limite Inférieure d'Explosivité
 LIS: Liste intérieure des substances
 log P(o/w): Coefficient de partage: octanol/eau
 MARPOL: Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires
 ONU: Organisation des Nations unies
 OSHA: Administration de la sécurité et de la santé au travail
 PBT: Persistant, bioaccumulable et toxique
 PNEC: Concentration prédite sans effet
 TLV: Valeur limite d'exposition
 TMD: Règlement sur le transport des marchandises dangereuses au Canada
 TRGS: Règles techniques pour les substances dangereuses
 vPvB: Très persistantes et très bioaccumulables

Service responsable de la fiche technique

Responsable: voir rubrique 1: Service responsable de l'information

Les informations de cette fiche de données techniques ont été élaborées avec le plus grand soin et correspondent au stade des connaissances à la date de mise à jour. Elles ne représentent pas de garantie de propriété du produit/des produits décrit/s au sens des règlements de garantie légaux.